

VISITA A EUSKADI DE LOS SHERPAS PASANG TEMBA Y PEMBA TSHERING

A finales de junio llegaron a Euskadi Pasang Temba y Pemba Tshering, sherpa que alcanzó la cumbre del Everest y sirdar, respectivamente. Durante un mes han recorrido los puntos de Euskadi, conocido sus gentes, sus fábricas y sus costumbres. Les ha impresionado el mar, la cesta-punta y el robot del tren de montaje de la Seat en Iruña, así como el barco encallado en Zierbana. Les han gustado los encierros de San Fermin, pero no entendían lo de matar a los toros.

PYRENAICA ha tenido la ocasión de convivir con ellos durante cuatro días. Primero fue en el Nafarroa Oinez, en Altsasu, donde firmaron un millar de autógrafos. «Estamos impresionados, en nuestro país no somos famosos, esta es nuestra profesión», nos decían. Después recorrimos la costa vizcaína, Portugalete, Santurtzi, Zierbana y Bermeo. También visitaron los Clubs Ganerantz de Portugalete, Goi-Zale de Gernika y Tabira de Durango. Durante este tiempo pudimos conversar mucho con ellos.

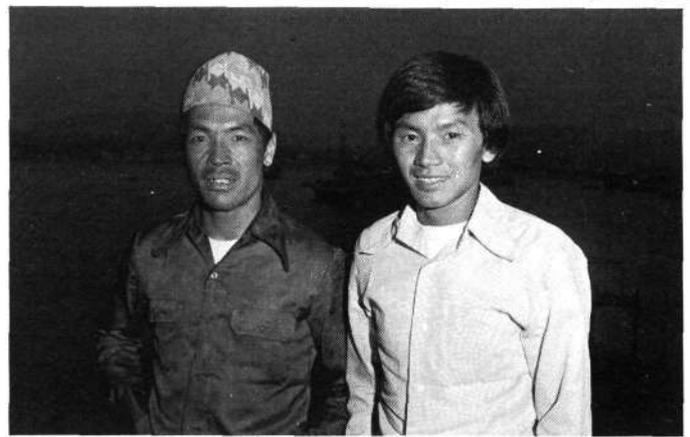
PASANG TEMBA — 31 años, casado, 3 hijos. Ha participado en 11 expediciones. Después de la aventura pasada en el Everest su mujer no le deja participar en expediciones, prefiere los trekings. Así nos relató la noche que tuvo que vivaquear con Martín Zabaleta, tras alcanzar la cumbre del Everest: «Durante la noche no pensé en nada y fue por la mañana cuando sentí que me encontraba vivo. Yo me dormía, pero Martín no me dejaba y me frotaba los brazos y las piernas para entrar en calor. Xabier Garayoa y Pemba no durmieron y nos hablaban por la radio, pero en la situación que estábamos no les podíamos contestar. Después, en el descenso, me caí dos veces».

PEMBA TSHERING — 33 años, casado, 4 hijos. Ha participado en 19 expediciones. Le gustaría volver a ir con alguna expedición vasca o española. Le ha gustado mucho el mar. La brisa marina le recuerda el viento de sus montañas. Cree en el «Hombre de las nieves», al que considera un dios de la Montaña. Nos comentó que con las expediciones ganan mucho dinero y que sus relaciones con los expedicionarios son amigables y que les consideran como miembros de la expedición. Respecto a la forma de llegar a sirdar nos dijo lo siguiente: «Es necesario haber estado como sherpa en muchas expediciones, tener buen historial, resistencia y responsabilidad. También depende de los informes de las expediciones y de la recomendación de otros sirdars».

Para los que vayan a Nepal, nos han dejado su dirección, donde tratarán de corresponder con el mismo cariño con que ellos han sido recibidos:

Amadablam Trekking (Pemba Tshering Sherpa)
P.O. Box 1954 — KATHMANDU

Pero ha sido el propio Pemba quien ha resumido para los lectores de PYRENAICA, su opinión sobre el trato con la Euskal Espedizioa Everest 80 y sobre su visita a Euskadi:



1980 मा एवेरेस्ट पर्वत एन्वेषणको लागि
 इमी सप्रेमिती गइ काम मा जन्दा सप्रेमितीको
 कुरा शरत मिलि कुद कुरा शरत को हेवरेस्टको
 काल मने को शो मने काल को कपालको
 मा शरीर लाइ इमी शरत को देस मा कुमुवा
 इमी शरत को देस मा करीब ३२ माइल जती
 एते प्रसाती शरीरको कठोर तैयारी को एसी-ता
 शरत ६ अहम दिवसो कुलको शैक्षी मनेतो
 पोका मने को मा इमी अहम कुसी लगे
 अजो मने हने किसिम को बासीसी मने
 हने होस को शरत कामना अहम कु हने
 कपालको मा शरीर लाइ मने लगेना मने
 लगेना देखा किरिड. लेपा श पस. तेम्बा
 अमा बाबलाद कुकीड. को पस. किरिड.
 सोमिटाइ पस. तेम्बा (किरीड. सोमिटाइ)
 मनेटाइ पस. किरिड. (किरीड. पस. तेम्बा)

(Handwritten signature)
 PASANG TEMBA

(Traducción)

Hemos estado durante tres meses con la Expedición Vasca Everest-80. El trato con los expedicionarios ha sido muy bueno. Eran grandes alpinistas al igual que los sherpas. Todo ello hizo que se pudiera alcanzar la cima del Everest. Como premio, los expedicionarios nos invitaron a visitar Euskadi. Hemos conocido a sus familiares y amigos y a mucha gente. Hemos pasado un mes muy ocupados, nos hemos divertido mucho y comido y bebido bien. Estamos muy contentos de haber conocido las fábricas y el mar. Todo el mundo nos ha ayudado mucho para ver fábricas, Clubs de Montaña y otras cosas y estamos muy agradecidos por ello. Esperamos volver y rezaremos para ello. Procuraremos ayudar a toda la gente que vaya a Nepal. Por todo ello, muchas gracias a todo el mundo. Recordaremos durante toda la vida esta visita.

(firmado) Pasang Temba y Pemba Tshering